



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Процедура признания академических врачебно-медицинских профессий



ANERKENNUNG
IN DEUTSCHLAND

Процедура признания

Нужно ли мне проходить процедуру признания моей профессиональной квалификации?

Если Вы хотите без ограничений работать в Германии по специальностям: врач, врач-стоматолог, ветеринар, аптекарь (фармацевт, провизор), психолог-психотерапевт или детский и подростковый психотерапевт, то Вам необходимо государственное признание Вашей квалификации, так называемая апробация. Заявление на **апробацию** можно подать независимо от Вашего гражданства или статуса пребывания в Германии.

Если Вы получили профессиональное образование не в одной из стран Европейского Союза (ЕС), Европейского Экономического Пространства (ЕЭП) и не в Швейцарии, то в качестве альтернативы Вам можно подать заявление на получение **ограниченного сроком разрешения на работу по специальности**. Однако, как правило, максимальный срок действия такого разрешения – два года, и он может быть продлен только в единичных исключительных случаях. Предпосылкой выдачи является доказательство Вами наличия законченного медицинского образования. Такое разрешение на работу по специальности не является признанием Вашей приобретенной за рубежом профессиональной квалификации.

Если Вы не хотите работать по врачебной специальности, а желаете, например, работать в экономической сфере, то апробации или временного разрешения на работу по специальности Вам не требуется.

Как проходит процедура признания?

Вначале нужно подать заявление на получение апробации в компетентное ведомство, занимающееся вопросами апробации. В какое ведомство нужно обратиться именно Вам, зависит от того, где в Германии Вы действительно



работаете или хотите работать. Подать заявление в данное ведомство можно, даже если Вы еще находитесь за границей.

Как будет проходить дальнейшая процедура, зависит большей частью от того, в какой стране Вы получили Ваше образование. В зависимости от профессиональной квалификации Вы либо проходите **процедуру автоматического признания** или же **индивидуальную процедуру признания**:

- В рамках **процедуры автоматического признания** признаются дипломы врачей, стоматологов, ветеринаров, аптекарей, полученные в странах Европейского Союза (ЕС), Европейского Экономического Пространства (ЕЭП) или в Швейцарии без индивидуальной проверки на эквивалентность. Для признания необходимо, чтобы данный вид профессионального образования был перечислен в приложении к Директиве о признании профессионального образования 2005/36/EG. Ваше гражданство в данном случае не имеет значения. В приложении к Директиве для каждой специальности также указана дата начала признания. Если Вы начали свое образование до указанной даты, то Вам еще нужно будет доказать, что на протяжении последних пяти лет Вы не менее трех лет непрерывно и на законных основаниях работали по специальности.

При определенных обстоятельствах апробационное ведомство может затребовать из страны, в которой было получено образование, свидетельство о конформности. Оно подтверждает, что Ваше образование соответствует минимальным требованиям Директивы о признании профессионального образования.

Вы можете получить апробацию только в случае выполнения также и других условий ее получения (например, знания языка).

- **Индивидуальная процедура признания** применяется том случае, когда невозможно применить автоматическую процедуру по отношению к иностранному диплому. Это касается:

- Лиц, получивших образование в третьих странах
- Врачей, стоматологов, ветеринаров, аптекарей, по отношению к которым не может быть применена процедура автоматического признания
- Психологов-психотерапевтов
- Детских и подростковых психотерапевтов

В процессе индивидуальной процедуры признания апробационное ведомство сравнивает Ваше образование с аналогичным германским образованием. При этом речь идет о формальных критериях, таких как содержание и длительность образования, а также опыт работы по специальности.

Вы получаете апробацию, если в процессе сравнения не выявится значительных отличий, а также будут выполнены остальные условия получения апробации (например, знание языка).

Если же в процессе сравнения будут выявлены значительные отличия, то Вам для получения апробации необходимо будет сдать экзамен на знания и профессиональную пригодность. В этот промежуточный период Вы при определенных обстоятельствах также сможете работать, получив временное разрешение на работу по специальности. Оно разрешает Вам работать по специальности в ограниченном объеме (например, в качестве врача-ассистента).

Должен ли я уметь говорить по-немецки для получения апробации?

Необходимым условием для получения апробации является знание немецкого языка. Вы должны доказать владение немецким языком на уровне B2 Общего Европейского языкового стандарта (GER). Врачи, стоматологи и аптекари должны также владеть специальным профессиональным языком на уровне C1.

Психологи-психотерапевты, а также детские и подростковые психотерапевты должны доказать владение профессиональным языком на уровне C2. Знание специальной предметной терминологии необходимо для свободного общения с коллегами и пациентами.

При подаче заявления Вам еще не нужно предъявлять доказательства необходимого владения языком. Достаточно, если Вы в процессе прохождения процедуры предоставите свидетельства владения языком. Подробную информацию об этом Вы получите в Вашем апробационном ведомстве.

Сколько стоит процедура признания?

Апробационное ведомство устанавливает размер пошлины. Поэтому осведомитесь еще перед подачей заявления о предположительной стоимости всей процедуры. Если Вы зарегистрированы в Германии как ищущий работу или получаете социальное пособие, то, при определенных обстоятельствах, государственные учреждения, такие как Федеральное агентство по труду или центр занятости, могут перенять Ваши расходы. Пожалуйста, учитывайте, что заявление на оплату расходов нужно всегда подавать заранее.



Какие документы мне нужны?

При подаче заявления на апробацию необходимо подать следующие документы:

- формуляр заявления (можно найти на странице Вашего апробационного ведомства)
- удостоверение личности (паспорт или загранпаспорт)
- описание полученного образования и опыта работы по специальности в виде таблицы
- документы о полученном профессиональном образовании и, при наличии, другие документы, подтверждающие профпригодность
- документы, подтверждающие трудовую деятельность по специальности, а также о повышении квалификации
- документы, подтверждающие право заниматься профессиональной деятельностью в Вашей стране
- заявление о том, что Вы в Германии собираетесь работать по специальности (для обладателей дипломов из стран ЕС, ЕЭП или Швейцарии – не требуется)

В процессе прохождения процедуры для выполнения остальных условий получения апробации Вы должны предъявить также следующие документы:

- свежую медицинскую справку о профпригодности
- актуальное официальное свидетельство о благонадежности
- заявление о том, ведется ли против Вас уголовное судопроизводство
- доказательство владения немецким языком

Как правило, документы необходимо подавать в немецком переводе. Аprobационное ведомство проинформирует Вас о том, необходимо ли, чтобы перевод был выполнен официально назначенным переводчиком, а также о нотариальном заверении копий. Кроме этого Вы можете осведомиться там, какие документы Вам еще необходимы. Заявление обрабатывается только тогда, когда поданы все необходимые документы.

За рубежом Вы приобрели специализированное профессиональное образование и хотите работать в Германии в качестве врача-специалиста, стоматолога-специалиста, ветеринара-специалиста или специализированного аптекаря?

В этом случае, наряду с апробацией, Вам понадобится еще и признание для получения права указания Вашей специализации в профессиональной деятельности. Заявление на его получение можно подать в соответствующую земельную Врачебную, Зубоврачебную, Ветеринарную или Аптекарскую палату той земли, в которой Вы собираетесь работать. В некоторых землях Вы можете подать заявление на признание специализации, даже если у Вас есть только временное разрешение на работу по специальности.

Где можно получить информацию?

Ведомство, в которое необходимо обратиться именно Вам, а также подробную информацию о процедуре признания Вы найдёте в Интернете на многих языках по адресу www.anerkennung-in-deutschland.de. Первичную информацию на немецком и английском языках с 9 до 15 часов по средневропейскому времени можно получить по телефону горячей линии «Работа и жизнь в Германии»: +49 30 1815-1111.

Hotline
Working and Living
in Germany
+49 30 1815 - 1111



Полезную информацию о работе по Вашей специальности в Германии Вы найдете также на следующих страницах:

- Федеральная врачебная палата (на немецком и английском языках): www.bundesaerztekammer.de
- Федеральная зубоврачебная палата (на немецком, английском и французском языках): www.bzaek.de
- Федеральная ветеринарная палата (на немецком языке): www.bundestierärztekammer.de
- Федеральное объединение германских аптекарских союзов (на немецком и английском языках): www.abda.de
- Федеральная психотерапевтическая палата (на немецком языке): www.bptk.de

Информация о въезде в Германию

На что мне следует обратить внимание при въезде в Германию?

Какие требования предъявляются к Вам при въезде, зависит от Вашего гражданства:

- Если Вы являетесь гражданином одной из стран Европейского Союза (ЕС), Европейского Экономического Пространства (ЕЭП) или Швейцарии, то Вы можете въехать в Германию **без визы**. Граждане Швейцарии должны после въезда подать в ведомство по делам иностранцев заявление на получение «разрешения на пребывание в Германии-CH».
- Граждане Австралии, Израиля, Японии, Канады, Южной Кореи, Новой Зеландии, а также Соединённых Штатов Америки также могут въехать **без визы**. В течение трёх месяцев после въезда им необходимо подать в ведомство по делам иностранцев заявление на получение разрешения на

долгосрочное пребывание в стране. Они также могут подать заявление на визу еще в своей стране. Преимуществом въезда с уже полученной визой является то, что можно начать работать **сразу** после прибытия в Германию.

- Если Вы являетесь гражданином третьей страны и хотите работать в Германии, то для въезда Вам обязательно необходима **виза**. Заявление на получение визы Вы можете подать в германское представительство в Вашей стране. Так как Вы хотите въехать в Германию с целью работы по специальности, Вам нужно сразу подавать документы на **рабочую визу или на Голубую карту ЕС**.

Для получения визы или разрешения на пребывание Вам необходимо предъявить следующие **документы**:

- диплом о германском, признанном иностранном или иностранном, но сравнимым с высшим германским, высшем профессиональном образовании, а также
- документы о наличии конкретного предложения рабочего места или трудовой договор

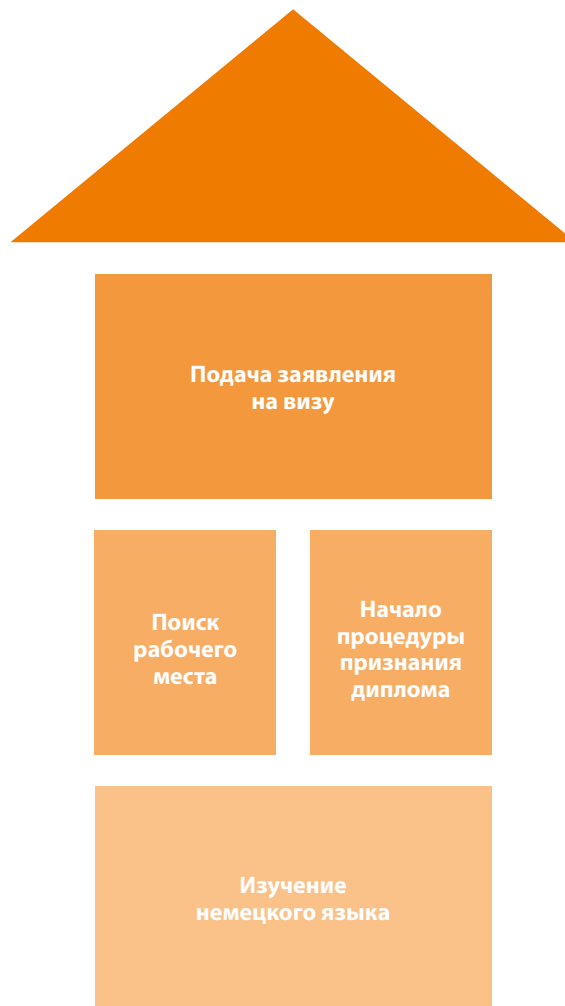
Если Вы хотите работать врачом, то для получения визы Вам необходима также апробация или временное разрешение на работу по специальности. Этим Вы доказываете, что Ваше высшее образование признано в Германии или, как минимум, является сравнимым с соответствующим германским высшим образованием.

Если в процессе процедуры признания Ваше образование не было полностью признано, то у Вас есть две возможности:

- Вы подаете заявление на визу или разрешение на пребывание при предъявлении временного разрешения на работу по специальности.
- Вы заканчиваете в Германии сначала, например, **подготовительный курс для сдачи экзамена на профпригодность**. Для въезда Вы получаете визу именно для посещения данного образовательного мероприятия.

Шаг за шагом – Ваш путь в Германию

Добро пожаловать в Германию!



Если Вы не хотите работать врачом, а собираетесь, например, работать на предприятии, то для получения визы или разрешения на пребывание Вам не требуется апробация или разрешение на работу по специальности. В данном случае Вы можете обратиться к банку данных «ANABIN» и выяснить, является ли Ваше высшее образование сравнимым с германским. Если Вы не найдёте в этой базе данных своего образования, то Вам в данном случае нужно обратиться в Центральное управление по вопросам иностранного образования и запросить там оценку своего диплома.

Подробную информацию Вы найдете по адресу <http://anabin.kmk.org/>, а также www.kmk.org/zab/zeugnisbewertungen.

СОВЕТ: Голубая карта ЕС

Если Вы соответствуете вышеназванным условиям, а также можете предъявить доказательство получения определенного **минимального уровня зарплаты**, то у Вас есть возможность подать документы на получение Голубой карты ЕС. **Голубая карта ЕС** – это разрешение на пребывание для высококвалифицированных лиц, её наличие облегчает, например, последующий въезд супруга/супруги.

Подробную информацию о Голубой карте ЕС Вы найдете по адресу: www.bamf.de/blauekarte.

СОВЕТ: Поиск рабочего места

С помощью «Биржи труда» Федерального агентства по труду Вы можете искать работу в Германии: www.jobboerse.arbeitsagentur.de.

На интернет-странице www.aerzteblatt.de Вы, кроме этого, найдете предложения работы специально для врачей.

Вы хотите напрямую в Германии искать рабочее место?

Вместо рабочей визы или Голубой карты ЕС вы можете въехать в Германию по шестимесячной **визе для поиска работы**. Предпосылкой для получения такой визы также является наличие германского, признанного иностранного или сравнимого с германским иностранного высшего образования. Так как въезжая по визе для поиска работы, Вы не имеете права работать, то должны к тому же доказать, что Вы можете сами содержать себя во время пребывания в стране. Как только Вы найдете рабочее место, то сразу можете подать заявление на получение разрешения на пребывание с целью работы в местное ведомство по делам иностранцев. Пожалуйста, учитывайте, что для получения такой визы еще не нужна апробация или временное разрешение на работу по специальности. Достаточно выписки из базы данных «ANABIN» или оценки диплома. Если же Вы, однако, хотите работать врачом, то самое позднее к началу трудовой деятельности у Вас должна быть апробация или временное разрешение на работу по специальности.

Вы хотите сначала приехать в Германию для изучения немецкого языка?

Если Вы сначала хотите улучшить Ваши знания немецкого языка, то можете въехать по **визе для изучения языка**. Если Вы планируете остаться в Германии сразу после окончания курса, то сообщите об этом еще на стадии подачи заявления на визу. Иначе Вы должны исходить из того, что по окончании курса Вам сначала придётся покинуть страну.

Курсы немецкого языка предлагаются различными языковыми школами. Предложения по специальным курсам для медработников Вы можете найти на странице Института Гёте: www.goethe.de.

У Вас еще есть вопросы?

Информацию о получении визы Вы можете получить в германском представительстве в Вашей стране или на



интернет-странице Министерства иностранных дел Германии:
www.auswaertiges-amt.de.

На странице приветственного портала www.make-it-in-germany.de, а также на странице www.bamf.de Вы можете найти множество информации о въезде в страну и о работе в Германии.

Горячая линия «Работа и жизнь в Германии» проинформирует Вас не только о признании иностранного профессионального образования, но и о въезде и пребывании в Германии, изучении немецкого языка, а также о работе и профессии. Сотрудники горячей линии проконсультируют Вас на немецком и английском языках с 9 до 15 часов по среднеевропейскому времени по номеру: **+49 30 1815-1111**.

Hotline
Working and Living
in Germany
+49 30 1815 - 1111



Выходные данные

Ответственный редактор:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat Steuerung der Projektarbeit, Integration durch Sport,
Informationsmanagement
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg

Источник:

Publikationsstelle des
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge
www.bamf.de/publikationen

Дата печати: 08/2015

Издательство: Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn

Оформление: KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

Фото/иллюстрации: ©Jenner, ramzi hachicho, Monkey Business/Fotolia.com;
©iStock.com/fotostorm

Редакция:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat Informationsservice Migration



Посетите нас на:

 www.facebook.com/bamf.socialmedia

